ZUSATZINFORMATION ZUR BEDIENUNGSANLEITUNG

Stand: 01/06

Mini Alarmanlage mit Telefonwahlgerät

Best.-Nr. 75 04 40

Übersicht zum Alarmbetrieb

Schalter **MUTE** und **ALARM**
MUTE: Interne Sirene ausgeschaltet
ALARM: Interne Sirene eingeschaltet (wird ca. 60 Sek. nach Alarmauslösung für 30 Sek. aktiviert)

Durch Betätigung der Taste DISARM/CHIME auf der Fernbedienung wird der Alarmbetrieb deaktiviert → **zwei** Signaltöne

Alarmbetrieb – Anwesend (Taste HOME MUTE ALERT) = Nur Magnetkontakt aktiv

- Kurzes Betätigen der Taste HOME MUTE ALERT auf der Fernbedienung → **ein** Signalton
- Nach ca. 40 Sek. (Austrittsverzögerung) ist der Magnetkontakt aktiv.
- Wird Alarm ausgelöst (Kontakt offen bzw. geschlossen, je nach Voreinstellung) → ca. 15 Sek. (Eintrittverzögerung)
- Danach erfolgt Telefonwahl M1→ M2 → M3. Die eingespeicherten Rufnummern werden nacheinander (ca. 30 Sek. Abstand) gewählt.
- Nach der Anwahl geht das Gerät wieder in Alarmbereitschaft.
- Betätigen der Taste HOME MUTE ALERT auf der Fernbedienung für ca. 3 Sek. → **Stiller Alarm** (Sofortige Anwahl der gespeicherten Telefonnummern)

Alarmbetrieb – Abwesend (Taste AWAY PANIC) = Bewegungsmelder und Magnetkontakt aktiv

- Kurzes Betätigen der Taste AWAY PANIC auf der Fernbedienung → **ein** Signalton (Alarm ein)
- Nach ca. 40 Sek. (Austrittsverzögerung) ist der Bewegungsmelder und Magnetkontakt aktiv.
- Wird Alarm ausgelöst (Kontaktänderung bzw. Bewegungserfassung) → ca. 15 Sek. (Eintrittverzögerung)
- Danach erfolgt Telefonwahl M1→ M2 → M3. Die eingespeicherten Rufnummern werden nacheinander (ca. 30 Sek. Abstand) gewählt.
- Nach der Anwahl geht das Gerät wieder in Alarmbereitschaft.
- Betätigen der Taste AWAY PANIC auf der Fernbedienung für ca. 3 Sek. → **Panic Alarm** (Sofortiges Auslösen der Sirene und Anwahl der Telefonnummern)

Behebung von Fehlern

- Befindet sich das Gerät in einem undefinierten Zustand, so trennen Sie das Gerät für ca. 1 Minute von allen Spannungsquellen und vom Telefonnetz.
- Sollte das Gerät immer wieder den Betriebszustand ändern, so kontrollieren Sie, ob sich in der Nähe des Gerätes Funksender (z. B. Funkthermometer; Garagentorsender o. ä.) befinden.

100% Recycling-Papier. Chlorfrei gebleicht.

D Impressum

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic GmbH.
Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.
Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2003 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

100% recycling paper. Bleached without chlorine.

GB Imprint

These operating instructions are published by Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Str. 1, 92240 Hirschau/Germany
No reproduction (including translation) is permitted in whole or part e.g. photocopy, microfilming or storage in electronic data processing equipment, without the express written consent of the publisher.
The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

© Copyright 2003 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

F Note de l´éditeur

Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Str. 1, 92240 Hirschau/Allemagne.
Tous droits réservés, y compris traduction. Toute reproduction, quel que soit le type, par exemple photocopies, microfilms ou saisie dans des traitements de texte electronique est soumise à une autorisation préalable écrite de l`éditeur.
Impression, même partielle, interdite.
Cette notice est conforme à la règlementation en vigueur lors de l´impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

© Copyright 2003 par Conrad Electronic GmbH. Imprimé en Allemagne.

100% papier recyclé. Blanchi sans chlore.

NL Impressum

Deze gebruiksaanwijzing is een publikatie van Conrad Electronic Ned BV.
Alle rechten, inclusief de vertaling, voorbehouden. Reproduktkies van welke aard dan ook, fotokopie, microfilm of opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, alleen met schriftelijke toestemming van de uitgever.
Nadruk, ook in uittreksel, verboden.
Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan. Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.

© Copyright 2003 by Conrad Electronic Ned BV. Printed in Germany. *04-03/MG

100% Recycling-papier. Chloorvrij gebleekt.

Version 04/03

CE

D Mini Alarmanlage mit Telefongerät

Seite 2 -15

GB Mini Alarm System with Telephone Funktion

Page 16- 26

F Mini-console d'alarme autonome avec transmetteur téléphonique

Page 27 - 38

NL Mini alarmcentrale met telefoonkiezer

Pagina 39 - 50

Item-No. / N° de commande / Best.-Nr./ Bestnr.: 75 04 40

CONRAD ELECTRONIC

D **Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.**

Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

Bei Schäden die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden die daraus resultieren, übernehmen wir keine Haftung.

Eine Auflistung der Inhalte finden Sie in dem Inhaltsverzeichnis mit Angabe der entsprechenden Seitenzahlen auf Seite 4.

GB **These operating instructions belong with this product. They contain important information for putting it into service and operating it. This should be noted also when this product is passed on to a third party.**

Therefore look after these operating instructions for future reference!

A list of contents with the corresponding page numbers can be found in the index on page 16.

F **Ce mode d'emploi appartient à ce produit. Il contient des recommandations en ce qui concerne sa mise en service et sa manutention. Veuillez en tenir compte et ceci également lorsque vous remettez le produit à des tiers.**

Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir vous documenter en temps utile.!

Vous trouverez le récapitulatif des indications du contenu à la table des matières avec mention de la page correspondante à la page 27.

NL **Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit product. Er staan belangrijke aanwijzingen in betreffende de ingebruikname en gebruik, ook als u dit product doorgeeft aan derden.**

Bewaar deze handleiding zorgvuldig, zodat u deze later nog eens kunt nalezen!

U vindt een opsomming van de inhoud in de inhoudsopgave met aanduiding van de paginanummers op pagina 39.

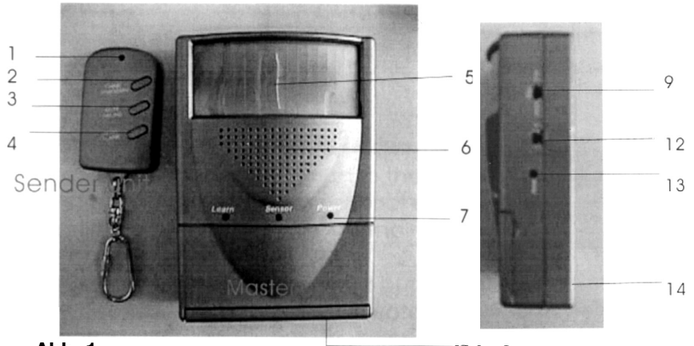


Abb. 1

Abb. 2

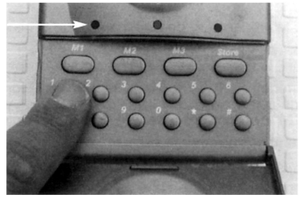


Abb. 3

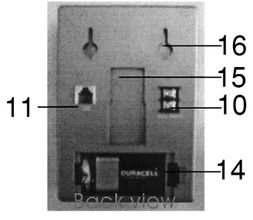


Abb. 4

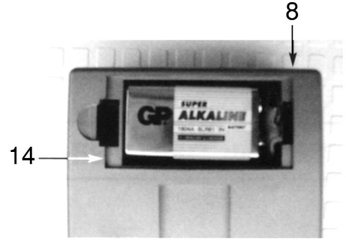


Abb. 5

Abb. 6

Ⓓ Inhaltsverzeichnis

Seite

Einführung 5

Bestimmungsgemäße Verwendung 5

Sicherheitshinweise 6

Lieferumfang 7

Montage 7

Bedienungselemente 8

Installation, Inbetriebnahme 9

Bedienung 11

Mögliche Störungen 12

Batteriewechsel 13

Wartung und Pflege 14

Entsorgung 14

Technische Daten 14

Einführung

Sehr geehrter Kunde,
wir bedanken uns für den Kauf dieser Mini-Alarmanlage mit Telefonwahlgerät.
Mit diesem Gerät haben Sie ein Produkt erworben, welches nach dem heutigen Stand der Technik entwickelt und gefertigt wurde.
Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

Bei Fragen wenden Sie sich an unsere Technische Beratung:

Bei Fragen wenden Sie sich an unsere Technische Beratung
Deutschland: Tel. 0180/5 31 21 13 oder 09604/40 88 52
Fax 09604/40 88 48
e-mail: tkb@conrad.de
Mo. - Fr. 8.00 bis 18.00 Uhr

Österreich: Tel. 0 72 42/20 30 60 · Fax 0 72 42/20 30 66
e-mail: support@conrad.at
Mo. - Do. 8.00 bis 17.00 Uhr
Fr. 8.00 bis 14.00 Uhr

Schweiz: Tel. 0848/80 12 88 · Fax 0848/80 12 89
e-mail: support@conrad.ch
Mo. - Fr. 8.00 bis 12.00 Uhr, 13.00 bis 17.00 Uhr

Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese mit einem PIR-(Passiv-Infrarot) Sensor und einem Tür-/Fensterkontakt ausgestattete Mini-Alarmanlage ist für die Überwachung von Räumen bestimmt. Die Funktionen der Mini-Alarmanlage werden über zwei Funkfernbedienungen aktiviert oder deaktiviert. Neben der Alarmauslösung über den eingebauten Signalgeber kann die Mini-Alarmanlage bis zu drei vorher einprogrammierte Rufnummern im öffentlichen Telefonnetz anwählen. Die Mini-Alarmanlage ist mit einem externen Netzteil an einer 230V Netzsteckdose und mit einer 9V Blockbatterie zu betreiben. Die Montage darf nur im Innenbereich erfolgen.
Für eine andere Verwendung als zuvor beschrieben ist das Produkt nicht zugelassen. Darüber hinaus kann dies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag, usw. verbunden sein.
Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut und das Gehäuse nicht geöffnet werden! Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten!

Sicherheitshinweise

Bei Schäden die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!
Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung! In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Geräts nicht gestattet.

Vermeiden Sie eine starke mechanische Beanspruchung, hohe Temperaturen, hohe Feuchtigkeit, oder starke Vibrationen des Gerätes.
Beachten Sie unbedingt die Hinweise zum Batteriewechsel.
Entfernen Sie die Batterien aus dem Produkt, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen.

Bevor Sie das Produkt reinigen oder warten beachten Sie unbedingt folgende Sicherheitshinweise:

Beim Öffnen von Abdeckungen oder Entfernen von Gehäuseteilen können Spannungsführende Teile freigelegt werden. Vor einer Wartung oder Instandsetzung muss deshalb das Gerät von allen Spannungsquellen und Anschlüssen getrennt werden. Kondensatoren im Gerät können noch geladen sein, selbst wenn es von allen Spannungsquellen getrennt wurde. Eine Reparatur darf nur durch eine Fachkraft erfolgen, die mit den damit verbundenen Gefahren bzw. einschlägigen Vorschriften vertraut ist.

Sollten Sie sich über den korrekten Anschluss nicht im Klaren sein oder sollten sich Fragen ergeben, über die Arbeitsweise, die Sicherheit oder den Anschluss des Gerätes die nicht im Laufe der Bedienungsanleitung abgeklärt werden, so setzen Sie sich bitte mit unserer technischen Auskunft oder einem anderen Fachmann in Verbindung.

Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Plastikfolien/-tüten, Styroporteile etc. , können für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.

Reikwijdte PIR sensor:	ca. 12 m
Detectiehoek PIR melder:	ca. 110 °
Geluidssterkte van het signaal:	101 dB(A) op 1 m afstand
Telefoonnummers die opgeslagen kunnen worden:	3
Aantal cijfers per telefoonnummer:	16
Aansluitstekker telefoon:	TAE
Afmetingen zonder houder (L x B x H):	130 mm x 88 mm x 45 mm
Gewicht met batterij:	228 g

Afstandsbediening

Voedingsspanning:	12 V batterij type 23A (afm. D x L 10 mm x 28 mm)
Stroomverbruik:	ca. 5 mA
Levensduur van de batterij bij continu gebruik:	ca. 6 h
Radiografische frequentie:	433,92 MHz
Radiografische reikwijdte:	ca. 20 m
Afmetingen (L x B x H):	60 mm x 35 mm x 15 mm
Gewicht met batterij:	31 g

Lieferumfang

1 Mini-Alarm Zentrale
1 Wandhalter
1 TAE-Anschlusskabel
1 Tür-/Fensterkontakt mit Anschlusskabel
1 Magnet für den Tür-/Fensterkontakt
1 Fernbedienung
1 Befestigungsmaterial
1 Bedienungsanleitung

Montage

Montageort der Alarmzentrale

Montieren Sie die Alarmzentrale nicht auf metallenen Oberflächen oder neben elektronischen Geräten wie Fernseher oder Computer. Zum Einbruchsschutz wählen Sie den Montageort so dass der Einbrecher möglichst frühzeitig den überwachten Bereich passiert. Die Alarmzentrale sollte in ca. 1,75 m Höhe auf einer festen senkrechten Oberfläche, z.B. Wand oder Schrank montiert werden. Die Alarmzentrale sollte nicht über oder in der Nähe von Heizkörpern oder Klimaanlagen platziert sein. Wählen Sie einen Ort in der Nähe einer Steckdose und einem Telefonanschluss. Haustiere, wie Hunde oder Katzen, könnten den Alarm auslösen und sollten deshalb nicht in einem mit einem PIR- Sensor überwachten Raum gehalten werden.

Die Alarmzentrale ist mit einem abnehmbaren Halter ausgestattet, der mittels mitgelieferter Schrauben an einer Wand montiert werden kann.
Vor der endgültigen Montage an der gewünschten Stelle, stellen Sie bitte sicher dass der Erfassungsbereich des PIR- Sensors die gewünschte Fläche abdecken kann und dass das Signal der Fernbedienung korrekt empfangen wird. Verändern Sie gegebenenfalls durch mehrere Versuche den Standort der Alarmzentrale um eine optimale Sende- Empfangsverbindung zu erhalten. Montieren Sie die Alarmzentrale nur im geschützten Innenbereich.

Montage des Wandhalters der Alarmzentrale

1. Benutzen Sie den Halter als Vorlage und markieren Sie durch dessen Montagelöcher die Bohrstellen.
2. Bohren Sie an den Markierungen die Löcher in der gewünschten Tiefe. Setzen Sie wenn nötig Dübel ein.
3. Schrauben Sie den Halter an die Wand und klinken Sie die Alarmzentrale in den Halter
4. Bringen Sie die Alarmzentrale durch Drehen des Kugelgelenks in die gewünschte Position.

Montageort des Alarmkontaktes

Achten Sie darauf dass Sie den Alarmkontakt und den Magneten parallel auf einer Höhe montieren.
Der Abstand zwischen dem Alarmkontakt und dem Magneten darf max. 10 mm betragen.

Montage des Alarmkontaktes

1. Benutzen Sie den Alarmkontakt als Vorlage und markieren Sie durch dessen Montagelöcher die Bohrstellen.
2. Bohren Sie an den Markierungen die Löcher in der gewünschten Tiefe. Setzen Sie, wenn nötig, Dübel ein.
3. Schrauben Sie den Alarmkontakt an die Wand und stecken Sie den Klinkenstecker ein.

Montage des Magneten

1. Säubern Sie beide Klebeflächen vor der Befestigung des doppelseitigen Klebebandes.
2. Entfernen Sie einseitig die Schutzfolie des Klebebandes und drücken Sie es kräftig gegen die Rückseite des Magneten.
3. Ziehen Sie jetzt die Folie von der anderen Seite des Klebebandes und drücken Sie den Magnet kräftig an die gewünschte Montagestelle.

Verlegen Sie die Kabel so dass keine Stolperfallen entstehen.

Bedienungselemente

(siehe Ausklappseite)

Fernbedienung

1.	Sende LED	
2.	DISARM/CHIME Taste	Alarm aus / Besucher Gong
3.	HOME MUTE ALERT Taste	Alarm bei Anwesenheit
4.	AWAY/PANIC Taste	Alarm bei Abwesenheit / Panikalarm

Alarmzentrale

5.	PIR- Sensor	
6.	Sirene	
7.	Status- LEDs	Rot, Gelb, Grün

Laat batterijen, knoopcellen en accu´s niet in de nabijheid van kinderen rondslingeren. Bewaar ze op een plaats die ontoegankelijk is voor kinderen. Als batterijen, knoopcellen of accu´s ingeslikt worden bestaat levensgevaar! Consulteer in een dergelijk geval direct een arts of ga naar een ziekenhuis! Batterijen mogen niet kortgesloten, in het vuur geworpen of opgeladen worden. In dergelijke gevallen bestaat explosiegevaar!

Onderhoud en reiniging

De batterijen moeten indien nodig vervangen worden. Het systeem is voor de rest onderhoudsvrij. Reinig het systeem enkel met een licht vochtig doekje of een kwast. U mag in geen geval agressieve reinigingsproducten of chemische oplosmiddelen gebruiken daar deze het systeem kunnen beschadigen.

Verwijderen

Indien de alarmcentrale niet meer werkt en niet meer hersteld kan worden, moet u het systeem volgens de geldende wettelijke bepalingen voor afvalverwerking inleveren.

Technische gegevens

Alarmcentrale

Voedingsspanning via externe netvoeding:		ingang 230 VAC, uitgang 9 VDC 150 mA
Voedingsspanning via batterij:		9 V blokbatterij, E-blok, PP3, 6LR61
Stroomverbruik:	gebruik met netvoeding	normale modus 2 W, alarm modus 3,1 W
	gebruik met batterij	normale modus 0,13 W, alarm modus 1 W
Levensduur van de batterij:		ca. 4,75 h
Radiografische frequentie:		433,92 MHz
Extern alarmcontact:		opener of sluiter (al naar de programmering)
Kabellengte van het extern alarmcontact:		ca. 3 m

Vervangen van de batterijen

Alarmcentrale

Ga met uw vingernagel onder de halfronde uitsparing van het deksel van het batterijvak en open het. Sluit de 9V blokbatterij met inachtneming van de juiste polariteit (zie markering in het batterijvak) op de aansluiting voor de batterij aan. Sluit na het plaatsen van de batterij het batterijvak weer met het deksel.

Afstandsbediening

Bij de eerste ingebruikname moet u gewoon de isolerende strip aan de achterkant van de afstandsbediening weghalen.
Voor de vervanging van de batterij moet u met een kruiskopschroevendraaier de schroef aan de achterkant van de afstandsbediening losdraaien.
Draai de afstandsbediening zodat de toetsen naar boven wijzen en haal het bovenste onderdeel van de behuizing weg. Verwijder de oude batterij en vervang deze door een nieuwe batterij van hetzelfde type. Zie hoofdstuk "Technische gegevens".

Zwakke batterijen moeten onmiddellijk vervangen worden om een lekken en hieruit resulterende beschadigingen te voorkomen. Gebruik enkel batterijen van het opgegeven type.
Gebruik alkaline batterijen om een lange levensduur te waarborgen.

Milieuwenk!

U bent als consument wettelijk verplicht om alle lege batterijen en accu´s **(gaande van knoopcellen tot loodaccu´s)** in te leveren; **het afvoeren van lege batterijen en accu´s via het gewone huisvuil is verboden!**

Batterijen en accu´s met schadelijke stoffen worden gekenmerkt door nevenstaande symbolen die erop wijzen, dat deze batterijen/accu´s niet via het gewone huisvuil afgevoerd mogen worden. De aanduidingen voor de gebruikte zware metalen zijn: **Cd** = cadmium, **Hg** = kwik, **Pb** = lood. Uw lege batterijen en accu´s kunt u bij de verzamelpunten van uw gemeente, in onze vestigingen en op alle plaatsen waar batterijen en accu´s verkocht worden kosteloos inleveren!

Zo voldoet u aan uw wettelijke verplichtingen en draagt u bovendien een steentje bij ter bescherming van het milieu!

8. Netzteilanschluss
9. Betriebsartenschalter — Prog = Programmiermodus; Alarm = Sirene ist aktiviert; Mute = Sirene ist nicht aktiviert
10. Door- Switch — Anschluss für Türkontakt
11. Line Telefonanschluss
12. T P — Schalter für (P) Puls- oder (T) Tonwahlverfahren
13. Reset- Taster
14. Batteriefach
15. Führungsschlitz für Wandhalter
16. Wandbefestigungslöcher

Installation, Inbetriebnahme

- Setzen Sie zuerst nur die Batterie der Fernbedienung wie im Kapitel Batteriewechsel beschrieben ein.
- Die Batterie für die Netzausfallüberbrückung der Alarmzentrale setzen Sie erst nach Abschluss aller Programmierarbeiten ein.
- Schalten Sie den Schalter T P (Abb. 2 Pos. 12) auf das von Ihrem Telefonnetzanbieter unterstütze Wahlverfahren, entweder auf (T) Ton- oder (P) Impulswahl.
- Das Steckernetzteil stecken Sie in eine vorschriftsmäßig installierte 230V Netzsteckdose. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil.
- Verbinden Sie mit dem TAE- Anschlusskabel die Buchse Line (Abb.4 Pos. 11) der Alarmzentrale und Ihren Telefonanschluss.
- Wenn Sie nun den Kleinspannungsstecker des Steckernetzteils in die Netzteilbuchse (Abb. 1 Pos. 8) auf der Unterseite des Gerätes stecken geht die Alarmzentrale, für die Dauer von 10 sek., sofort in den Anmelde- Modus für die Fernbedienung. Die "grüne" LED auf der Frontseite der Alarmzentrale leuchtet

Anmelden der Fernbedienung

- Zuerst den Betriebsartenschalter (Abb. 2, Pos. 9) auf "MUTE" oder "ALARM" setzen. Drücken Sie innerhalb 10 Sekunden nach Anlegen der Versorgungsspannung die DISARM/CHIME-Taste (Abb. 1 Pos. 2) zweimal auf der Fernbedienung. Die Alarmzentrale piept einmal beim ersten Mal und zweimal beim zweiten Mal zur Bestätigung. Wenn Sie Ihre Alarmzentrale mit einer zweiten Fernbedienung benutzen wollen (2=Maximum), drücken Sie zunächst einmal auf die erste und dann zweimal auf die zweite Fernbedienung. Bestätigung ist auch hier 1x Piep nach erster Fernbedienung und 1x plus 2x Piep nach zweiter Fernbedienung. Bitte beachten Sie auch hier die 10 Sekunden Zeitlimit.
- Ist Ihnen bei der Anmeldung ein Fehler unterlaufen oder haben Sie die 10 sek. überschritten, so unterbrechen Sie die Stromversorgung und nehmen Sie bei eingelegter Batterie diese kurz aus der Alarmzentrale. Nun starten Sie den Vorgang erneut.

Speichern der Telefon Nummern

Mit den Speicherplatz- Tasten M1, M2, M3 können Sie 3 Telefonnummern, die bei Alarmauslösung angerufen werden sollen abspeichern.

Vergewissern Sie sich das der Schalter zur Einstellung des Wahlverfahrens T P (Abb. 2 Pos. 12) zur Programmierung der Telefonnummern auf T (Ton) gesetzt ist.und der Betriebsartenschalter (Abb. 2 Pos. 9) auf PROG (später wieder auf ALARM oder MUTE

1. Drücken Sie die Store- Taste der Alarmzentrale.
2. Geben Sie nun die zu wählende Telefonnummer ein. Geben Sie eine eventuell benötigte Ziffer zur Amtholung bei Nebenstellenanlagen (bsw. 0) mit ein.
3. Drücken Sie die Speicherplatz Taste M1 bzw. M2, M3.
4. Drücken Sie die Speichertaste noch einmal, hören Sie die Wahl-Töne zur Kontrolle.
5. Belegen Sie die Speicherplätze in der Reihenfolge M1, M2, M3.

Wenn mehr als eine Telefonnummer angerufen werden soll wiederholen Sie die Schritte 1 bis 3 auch für die Speicherplätze M2, M3. Sollte Ihnen bei der Eingabe ein Fehler unterlaufen oder Sie möchten die eingespeicherten Telefonnummern ändern, drücken Sie mit einer gerade gebogenen Büroklammer die Reset- Taste (Abb.2 Pos.13). Es werden alle gespeicherten Telefonnummern gelöscht. Geben Sie nun die Telefonnummern erneut ein.

Vergessen Sie nicht alle Personen über die Funktionsweise der Alarmzentrale und darüber was in einem Alarmfall zu tun ist, zu informieren.

Programmierung der Alarmkontakte

Sie können durch Programmierung festlegen ob der Alarm- Kontakt beim Öffnen oder beim Schließen Alarm auslösen soll.

Auslösung beim Tür- Öffnen

- Schließen Sie den Tür- Kontakt an der Alarmzentrale an.
- Schließen Sie die Tür.
- Setzen Sie die 9V Batterie wie im Kapitel Batteriewechsel beschrieben in die Alarmzentrale ein. oder schließen Sie den beigelegten Spannungsadapter an 230V an.

Auslösung beim Tür- Schließen

- Schließen Sie den Tür- Kontakt an der Alarmzentrale an.
- Öffnen Sie die Tür.
- Setzen Sie die 9V Batterie wie im Kapitel Batteriewechsel beschrieben in die Alarmzentrale ein oder schließen Sie den beigelegten Spannungsadapter an 230V an.

Paniek alarm

Een paniek alarm kunt u op elk tijdstip inschakelen door op de AWAY/PANIC toets van de afstandsbediening te drukken en deze ca. 3 sec. lang ingedrukt te houden. De sirene zal steeds ca. 60 sec. lang geactiveerd worden, daarbij is het om het even of u aan de keuzeschakelaar in afb. 2 pos. 9 Mute (ma.w. het stil alarm) geselecteerd heeft. Daarna zal de kiesprocedure opgestart worden en zal de alarmcentrale de geprogrammeerde telefoonnummers opbellen.

De deelnemer die opgebeld wordt zal via de microfoon die in de alarmcentrale ingebouwd is ca. 30 sec. lang geluiden uit de ruimte horen waar de alarmcentrale geïnstalleerd is. Na afloop van de alarmtijd zal de alarmcentrale de verbinding verbreken en zal het systeem automatisch weer geactiveerd zijn.

Alarm uit
U kunt op elk tijdstip alle alarmsituaties met de DISARM toets onderbreken.

Bezoekersgong

Druk op de toets DISARM/CHIME voor het activeren van de bezoekersgong. Zet echter eerst de modusschakelaar (afb. 2 pos. 9) op MUTE.
Druk bij een aangesloten alarmcontact 1 x op DISARM/CHIME – er klinkt eenmaal ding-dong ter bevestiging. Bij elke activering van het contact klinkt nu steeds de bezoekersgong.
Als u nogmaals op DISARM/CHIME drukt, wordt de bezoekersgong met PIR-sensor geactiveerd – er klinkt tweemaal ding-dong ter bevestiging. Nu klinkt de bezoekersgong zodra een beweging wordt geregistreerd. Door opnieuw op DISARM/CHIME te drukken, wordt de bezoekersgong gedeactiveerd – er klinkt tweemaal een pieptoon ter bevestiging

Mogelijke storingen

Als een stoorvrije werking niet mogelijk is, moet u het volgende controleren:

1. De afstand van de zender (afstandsbediening) t.o.v. storingsbronnen zoals b.v. computerschermen, microgolven, tv-toestellen of andere huishoudelijke apparaten moet ten minste 2 meter bedragen.
2. Vermijd een gebruik van de afstandsbediening in de buurt van metalen raamkozijnen en opgedampte vensters of spiegels.
3. Plafonds of muren met gewapend beton kunnen de reikwijdte sterk inperken.
4. Het gebruik van andere apparaten zoals hoofdtelefoons of luidsprekers die met dezelfde frequentie (433,92 MHz) werken kan een correcte signaaloverdracht verhinderen.
   Deze storingen kunnen ook door buren veroorzaakt worden die soortgelijke apparatuur hebben.

Bediening

Activeren/deactiveren

Bij afwezigheid zijn de PIR sensor en het contact geactiveerd

1. Druk kort op de toets AWAY/PANIC van de afstandsbediening om de alarmcentrale scherp te schakelen. De modusschakelaar (afb. 2 pos. 9) moet daarbij op ALARM worden gezet.
2. De alarmcentrale zal met een korte pieptoon antwoorden en de inschakelvertraging van ca. 40 sec. opstarten. Dit wordt aangeduid door de rode LED die knippert. Na afloop van 40 sec. is de alarmcentrale geactiveerd en regageert deze op de inschakeling van het contact of de PIR sensor.
3. Bij alarm zal er een alarmvertraging van ca. 15 sec. geactiveerd worden.
   Deze modus wordt aangeduid door de rode LED die piept en knippert. Binnen deze tijd kunt u het alarm nog verhinderen door op de DISARM/CHIME toets van de afstandsbediening te drukken. In het andere geval zal het alarm inschakelen en zal de alarmcentrale de geprogrammeerde telefoonnummers opbellen.

Bij afwezigheid is de PIR sensor niet geactiveerd, het contact geactiveerd

1. Druk kort op de toets HOME/MUTE/ALARM van de afstandsbediening om de alarmcentrale scherp te schakelen.
2. De alarmcentrale zal met drie korte pieptonen antwoorden en de inschakelvertraging van ca. 15 sec opstarten. Dit wordt aangeduid door de rode LED die knippert. Na afloop van 40 sec. zal u een lange pieptoon horen. De alarmcentrale is geactiveerd en regageert op de inschakeling van het contact.
3. Bij alarm zal er een alarmvertraging van ca. 15 sec. geactiveerd worden.
   Deze modus wordt aangeduid door de rode LED die piept en knippert. Binnen deze tijd kunt u het alarm nog verhinderen door op de DISARM/CHIME toets van de afstandsbediening te drukken. De alarmcentrale zal dit met twee pieptonen bevestigen. In het andere geval zal het alarm inschakelen en zal de alarmcentrale de geprogrammeerde telefoonnummers opbellen.

Stil alarm

Een stil alarm kunt u op elk tijdstip inschakelen door op de HOME MUTE ALERT toets van de afstandsbediening te drukken en deze ca. 3 sec. lang ingedrukt te houden. Daarna zal de kiesprocedure opgestart worden en zal de alarmcentrale de geprogrammeerde telefoonnummers opbellen.

Bedienung

Scharf-/Unscharfschalten

Bei Abwesenheit im Haus PIR- Sensor und Kontakt ist aktiviert

1. Um die Alarmzentrale Scharfzuschalten drücken Sie kurz auf die AWAY/PANIC Taste der Fernbedienung. Der Betriebsartenschalter (Abb. 2 Pos. 9) muss dabei auf ALARM gesetzt werden.
2. Die Alarmzentrale antwortet mit einem kurzen Piepton und startet die Scharfschaltverzögerung von ca. 40 sek. Angezeigt wird dies durch blinken der roten LED. Nach Ablauf der Scharfschaltverzögerung von 40 sek. ist die Alarmzentrale scharf geschaltet und reagiert auf Auslösung über Kontakt oder PIR- Sensor.
3. Im Falle einer Alarmauslösung wird eine Alarmverzögerung von ca. 15 sek. aktiviert.
   Der Modus wird durch Piepen und durch Blinken der roten LED signalisiert. Innerhalb dieser Zeit können Sie den Alarm noch verhindern indem Sie auf die DISARM/CHIME Taste der Fernbedienung drücken. Ansonsten wird der Alarm ausgelöst und die Alarmzentrale wählt die einprogrammierten Telefonnummern.

Bei Anwesenheit im Haus PIR- Sensor ist nicht aktiviert, Kontakt ist aktiviert

1. Um die Alarmzentrale Scharfzuschalten drücken Sie kurz auf die MOME/MUTE/ALARM Taste der Fernbedienung.
2. Die Alarmzentrale antwortet mit drei kurzen Pieptönen und startet die Scharfschaltverzögerung von ca. 15 sek. Angezeigt wird dies durch blinken der roten LED. Nach Ablauf der Scharfschaltverzögerung von 40 sek. ist ein langer Piepton zu hören und die Alarmzentrale ist scharf geschaltet und reagiert auf Auslösung über Kontakt.
3. Im Falle einer Alarmauslösung wird eine Alarmverzögerung von ca. 15 sek. aktiviert. Der Modus wird durch Piepen und durch Blinken der roten LED signalisiert. Innerhalb dieser Zeit können Sie den Alarm noch verhindern indem Sie auf die DISARM/CHIME Taste der Fernbedienung drücken die Alarmzentrale wird dies mit zwei Pieptönen quittieren. Ansonsten wird der Alarm ausgelöst und die Alarmzentrale wählt die einprogrammierten Telefonnummern.

Stiller Alarm

Einen stillen Alarm können Sie zu jeder Zeit auslösen, indem Sie den HOME MUTE ALERT Taster auf der Fernbedienung drücken und für ca. 3 Sek. halten. danach wird der Wahlvorgang ausgelöst und die Alarmzentrale wählt die einprogrammierten Telefonnummern.

Panik Alarm

Einen Panikalarm können Sie zu jeder Zeit auslösen, indem Sie den AWAY/PANIC Taster auf der Fernbedienung drücken und für ca. 3 sek. halten. Die Sirene wird egal ob Sie am Schalter Abb. 2 Pos.9 Mute (Stillen Alarm) ausgewählt haben immer für ca. 120 sek. aktiviert, danach wird der Wahlvorgang ausgelöst und die Alarmzentrale wählt die einprogrammierten Telefonnummern.

Der Angerufene Teilnehmer hört über das in der Alarmzentrale eingebaute Mikrofon für ca. 30 sek. Geräusche aus dem Raum, in dem die Alarmzentrale installiert ist. Nach Ablauf der Alarmzeit beendet die Alarmzentrale die Verbindung und schaltet sich automatisch wieder scharf.

Alarm aus
Sie können jederzeit alle Alarmvorgänge mit der DISARM- Taste abbrechen.

Besuchergong

Zum Aktivieren des Besuchergongs drücken Sie die DISARM/CHIME Taste. und am Betriebsartenschalter (Abb. 2 Pos. 9) stellen Sie zuvor auf MUTE.
Bei angeschlossenem Alarmkontakt drücken Sie 1x auf DISARM/CHIME - 1x Ding-Dong ertönt zur Bestätigung. Bei Auslösen des Kontakts ertönt nun jedesmal der Besuchergong.
Drücken Sie ein weiteres Mal auf DISARM/CHIME, wird der Besuchergong mit PIR-Sensor aktiviert - bestätigt durch 2x Ding-Dong. Nun ertönt bei registrierten Bewegungen der Besuchergong. Ein erneutes Drücken auf DISARM/CHIME deaktiviert den Besuchergong - bestätigt durch 2x Piepton.

Mögliche Störungen

Wenn ein störungsfreier Betrieb nicht möglich ist, prüfen Sie bitte folgende Punkte:

1. Der Abstand des Senders (Fernbedienung) zu Störquellen wie z.B. Computermonitoren, Mikrowellen, Fernsehgeräte oder anderen Haushaltsgeräten sollte mindestens 2 Meter betragen.
2. Vermeiden Sie, die Fernbedienung direkt an oder in die Nähe von metallischen Fensterrahmen, bedampften Scheiben oder Spiegeln zu benutzen.
3. Aus Stahlbeton bestehende Decken und Wände können die Reichweite stark einschränken.
4. Die Benutzung anderer, auf derselben Frequenz (433,92 MHz) arbeitender Geräte wie z.B. Kopfhörer oder Lautsprecher, kann die korrekte Signalübertragung verhindern. Diese Störungen können auch von Nachbarn verursacht werden die ähnliche Geräte betreiben.

- Indien u bij het aanmelden problemen heeft of als meer dan 10 seconden zijn verstreken, onderbreekt u de stroomtoevoer en neemt u de batterij (indien aanwezig) even uit de alarmcentrale. Herhaal nu de gehele aanmeldprocedure.

Telefoonnummers opslaan

Met de geheugentoetsen M1, M2 en M3 kunt u drie telefoonnummers, die bij een alarmmelding moeten worden gebeld, opslaan.
Controleer of de schakelaar voor het instellen van de wijze van kiezen T P (afb. 2 pos. 12) voor het programmeren van de telefoonnummers op T (toon) is gezet en de modusschakelaar (afb. 2 pos. 9) op PROG (later weer op ALARM of MUTE)

1. Druk op de Store toets van de alarmcentrale.
2. Voer nu het telefoonnummer in. Voer indien nodig ook het vereiste cijfer voor een buitenlijn in (b.v. 0).
3. Druk op de geheugentoets M1 resp. M2, M3.
4. Druk nog een keer op de geheugentoets, luister ter controle naar de kiestonen.
5. Gebruik voor het opslaan de volgorde M1, M2, M3.

Als er meer dan een telefoonnummer opgebeld moet worden, moet u gewoon de stappen 1 tot 3 voor de geheugenplaatsen M2, M3 herhalen. Als u bij de invoer een fout maakt of als u de opgeslagen telefoonnummers wilt aanpassen, moet u met een uiteengevouwde paperclip op de Reset toets (afb. 2 pos.13) drukken. Alle opgeslagen telefoonnummers zullen gewist worden. Voer daarna de telefoonnummers opnieuw in.

Vergeet niet om alle personen over de werkwijze van de alarmcentrale te informeren en daarover wat er in het geval van alarm gedaan moet worden.

Programmeren van het alarmcontact

Met de programmering kunt u vastleggen of het alarmcontact bij het openen of sluiten van de deur het alarm moet inschakelen.

Inschakelen bij het openen van de deur
- Sluit het deurcontact op de alarmcentrale aan.
- Sluit de deur.
- Plaats de 9V batterij in de alarmcentrale zoals beschreven in het hoofdstuk "Batterijen plaatsen/vervangen" of sluit de meegeleverde spanningsadapter aan op 230 V.

Inschakelen bij het sluiten van de deur
- Sluit het deurcontact op de alarmcentrale aan.
- Open de deur.
- Plaats de 9V batterij in de alarmcentrale zoals beschreven in het hoofdstuk "Batterijen plaatsen/vervangen" of sluit de meegeleverde spanningsadapter aan op 230 V.

9. Keuzeschakelaar	Prog = programmeermodus alarm = sirene is geactiveerd, mute = sirene is niet geactiveerd
10. Door Switch	aansluiting voor het deurcontact
11. Line telefoonaansluiting	
12. T P	toets voor (P) puls- of (T) toonkiezen
13. Reset toets	
14. Batterijvak	
15. Sleuf voor de wandhouder	
16. Bevestigingsgaatjes	

Installatie, ingebruikname

- Plaats eerst de batterij in de afstandsbediening zoals beschreven in het hoofdstuk "Vervangen van de batterijen".
- De batterij voor de overbrugging van de alarmcentrale als de stroom uitvalt moet u pas na de voltooiing van alle programmeringen plaatsen.
- Zet de schakelaar T P (afb. 2 pos. 12) op het kiessysteem dat uw telecomleverancier ondersteunt, ofwel (T) toon- ofwel (P) pulskiezen.
- Steek de netvoeding in een correct geïnstalleerde 230V contactdoos.
  Gebruik enkel de meegeleverde netvoeding.
- Verbind de aansluiting Line (afb. 4 pos. 11) van de alarmcentrale via de TAE aansluitkabel met uw telefoonaansluiting.
- Als u de laagspanningsstekker van de netvoeding in de voedingsaansluiting (afb. 1 pos. 8) aan de onderkant van het apparaat steekt, zal de alarmcentrale gedurende 10 sec. naar de aanmeldmodus voor de afstandsbediening schakelen.
  De "groene" LED aan de voorkant van de alarmcentrale zal branden.

Aanmelden van de afstandsbediening

- Zet eerst de modusschakelaar (afb. 2, pos. 9) op "MUTE" of "ALARM". Druk binnen 10 seconden na het inschakelen van de voedingsspanning tweemaal op de toets DISARM/CHIME (afb. 1 pos. 2) op de afstandsbediening. De alarmcentrale piept eenmaal bij de eerste keer en tweemaal bij de tweede keer dat u de toets indrukt ter bevestiging van de aanmelding. Wanneer u de alarmcentrale in combinatie met een tweede afstandsbediening wilt bedienen (2 = maximum), drukt u eerst eenmaal op de eerste en vervolgens tweemaal op de tweede afstandsbediening. Ook nu klinkt ter bevestiging 1x piep na de eerste afstandsbediening en 1x plus 2x piep na de tweede afstandsbediening. Houd ook hier rekening met de tijdslimiet van 10 seconden.

Batteriewechsel

Alarmzentrale

Fassen Sie mit dem Fingernagel unter die halbrunde Aussparung des Batteriefachdeckels und öffnen Sie diesen. Schließen Sie die 9V Blockbatterie polungsrichtig (siehe Markierung im Batteriefach) an dem Batterieanschluss an. Verschließen Sie nach dem Einsetzen der Batterie das Batteriefach wieder mit dem Batteriefachdeckel.

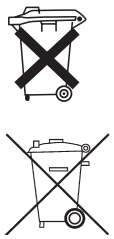
Fernbedienung

Bei Erstinbetriebnahme ziehen Sie einfach den Isolierstreifen auf der Rückseite der Fernbedienung heraus.
Zum Batteriewechsel nach der Erstinbetriebnahme schrauben Sie mit einem Kreuzschlitzschraubendreher die Schraube auf der Rückseite der Fernbedienung heraus. Drehen Sie die Fernbedienung mit den Tasten nach oben und nehmen Sie das Gehäuseoberteil ab. Entnehmen Sie die alte Batterie und ersetzen Sie diese durch eine neue des gleichen Typs. Siehe Kapitel Technische Daten.

Entfernen Sie schwache Batterien sofort, um ein Auslaufen und daraus folgende Beschädigungen zu vermeiden. Nur Batterien des vorgeschriebenen Typs verwenden.
Benutzen Sie Alkaline Batterien, um eine möglichst lange Betriebsdauer zu erreichen.

Umwelthinweis!

Sie als Endverbraucher sind gesetzlich **(Batterieverordnung)** zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien und Akkus (Knopfzelle bis Bleiakkus) verpflichtet. **Eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt!**



Schadstoffhaltige Batterien/Akkus sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: **Cd** = Cadmium, **Hg** = Quecksilber, **Pb** = Blei. Ihre verbrauchten Batterien/Akkus können Sie unentgeldlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde, unseren Filialen oder überall dort abgeben, wo Batterien/Akkus verkauft werden!

Sie erfüllen somit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten Ihren Beitrag zum Umweltschutz.

Lassen Sie Batterien, Knopfzellen, Akkus nicht in der Nähe von Kindern herumliegen. Bewahren Sie sie an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Durch Verschlucken von Batterien, Knopfzellen, Akkus besteht Lebensgefahr! Suchen Sie in einem solchen Fall sofort einen Arzt oder ein Krankenhaus auf! Batterien dürfen nicht kurzgeschlossen, ins Feuer geworfen und aufgeladen werden, es besteht Explosionsgefahr!

Wartung und Pflege

Die Geräte sind, abgesehen vom Batteriewechsel, wartungsfrei. Reinigen Sie die Geräte nur mit einem leicht feuchten Tuch oder einem Pinsel. Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da sonst die Geräte beschädigt werden könnten.

Entsorgung

Sollte das Produkt nicht mehr funktionstüchtig und eine Reparatur nicht mehr möglich sein, beachten Sie Bitte beim Entsorgen die allgemein geltenden gesetzlichen Vorschriften.

Technische Daten

Alarmzentrale

Stromversorgung über externes Netzteil:		Eingang 230 VAC, Ausgang 9 VDC 150 mA
Stromversorgung über Batterie:		9 V Blockbatterie, E-Block, PP3, 6LR61
Leistungsaufnahme:	Betrieb mit Netzteil	Normalbetrieb 2 W, Alarmbetrieb 3,1 W
	Betrieb mit Batterie	Normalbetrieb 0,13 W, Alarmbetrieb 1 W
Batterielebensdauer:		ca. 4,75 h
Funkfrequenz:		433,92 MHz
Externer Alarmkontakt:		Öffner oder Schließer je nach Programmierung
Leitungslänge für externen Alarmkontakt:		ca. 3 m
Reichweite PIR- Sensor		ca. 12 m
Erfassungswinkel PIR- Melder:		ca. 110 °
Signallautstärke:		101 dB(A) bei 1 m Abstand

Montageplaats van het alarmcontact

Let erop, dat u het alarmcontact en de magneet parallel op dezelfde hoogte monteert.
De afstand tussen het alarmcontact en de magneet mag max. 10 mm bedragen.

Montage van het alarmcontact

1. Gebruik het alarmcontact als sjabloon. Maak gebruik van de montagegaatjes van het contact om de gaatjes te markeren die geboord moeten worden.
2. Boor vervolgens de gaatjes. Gebruik indien nodig pluggen.
3. Schroef het alarmcontact aan de muur en sluit de jackplug aan.

Montage van de magneet

1. Maak de beide kleefvlakken schoon vooraleer u het dubbelzijdige kleefband vastkleeft.
2. Verwijder de beschermfolie aan één kant van het kleefband en duw het krachtig tegen de achterkant van de magneet.
3. Verwijder nu de folie aan de andere kant van het kleefband en druk de magneet krachtig tegen de gewenste montageplaats.

Leg de kabels zo, dat er niemand over kan struikelen.

Bedieningselementen

(zie uitklappagina)

Afstandsbediening

1.	Zend LED	
2.	DISARM/CHIME toets	alarm uit / bezoekersgong
3.	HOME MUTE ALERT toets	alarm bij afwezigheid
4.	AWAY/PANIC toets	alarm bij afwezigheid / paniek alarm

Alarmcentrale

5.	PIR sensor	
6.	Sirene	
7.	Status LED´s	rood, geel, groen
8.	Aansluiting voor de netvoeding	

Leveringsomvang

1 mini alarmcentrale
1 wandhouder
1 TAE aansluitkabel
1 deur/raamcontact met aansluitkabel
1 magneet voor het deur/raamcontact
2 afstandsbedieningen
1 montagemateriaal
1 gebruiksaanwijzing

Montage

Montageplaats van de alarmcentrale

Monteer de alarmcentrale niet op metalen oppervlakken of naast elektronische apparaten zoals tv-toestellen of computers. Als bescherming tegen inbrekers moet u de montageplaats zo kiezen, dat de inbreker zo vroeg mogelijk voorbijgaat aan het bereik dat bewaakt wordt. De alarmcentrale moet ca. 1,75 m hoog op een stevig verticaal oppervlak, b.v. muur of kast, gemonteerd worden. De alarmcentrale mag niet boven of in de buurt van verwarmingen of airconditionings geplaatst worden.
Kies een plaats in de buurt van een contactdoos en een telefoonaansluiting. Huisdieren zoals honden en katten kunnen evt. het alarm inschakelen en mogen daarom niet in een kamer gehouden worden die door een PIR sensor bewaakt wordt.

De alarmcentrale is voorzien van een afneembare houder die met de meegeleverde schroeven aan een muur gemonteerd kan worden.
Ga vooraleer u het apparaat definitief monteert na of het detectiebereik van de PIR sensor overeenkomt met het bereik dat u wilt bewaken en of het signaal van de afstandsbediening correct ontvangen wordt. Pas eventueel bij wijze van proef de standplaats van de alarmcentrale een aantal keren aan om een optimale zend/ontvangstverbinding te verkrijgen. U mag de alarmcentrale enkel in beschutte binnenruimtes installeren.

Montage van de wandhouder van de alarmcentrale

1. Gebruik de houder als sjabloon. Maak gebruik van de montagegaatjes van de houder om de gaatjes te markeren die geboord moeten worden.
2. Boor vervolgens de gaatjes. Gebruik indien nodig pluggen.
3. Schroef de houder aan de muur en steek de alarmcentrale in de houder.
4. Plaats de alarmcentrale in de gewenste positie door het kogelgewricht te draaien.

Speicherbahre Telefonnummern:	3
Stellen pro Telefonnummer:	16
Telefonanschlussstecker:	TAE
Abmessungen ohne Halter (L x B x H):	130 mm x 88 mm x 45 mm
Gewicht mit Batterie:	228 g

Fernbedienung

Stromversorgung:	12 V Batterie Typ 23A (Abm. D x L 10 mm x 28 mm)
Stromaufnahme:	ca. 5 mA
Batterielebensdauer im Dauerbetrieb:	ca. 6 h
Funkfrequenz:	433,92 MHz
Funkreichweite:	ca. 20 m
Abmessungen (L x B x H):	60 mm x 35 mm x 15 mm
Gewicht mit Batterie:	31 g

GB Index

Page

Introduction 17

Prescribed Use....17

Safety Instructions 18

Scope of Delivery 19

Assembly....19

Installation, Putting the System into Operation....19

Controls....20

Operation 22

Possible Troubles 24

Replacing Batteries 24

Maintenance and Care 25

Disposal....25

Technical Data....26

Veiligheidsvoorschriften

Bij beschadigingen ten gevolge van niet-naleving van deze gebruiksaanwijzing vervalt uw garantie! Voor gevolgschade die uit een schadegeval voortvloeit aanvaarden wij geen enkele aansprakelijkheid!
Bij materiële schade of persoonlijke ongelukken, die door onoordeelkundig gebruik of niet-naleving van de veiligheidsvoorschriften werden veroorzaakt, aanvaarden wij geen enkele aansprakelijkheid! In dergelijke gevallen vervalt elk recht op garantie.

Om veiligheids- en vergunningsredenen (CE) is het eigenmachtig ombouwen en/of veranderen van het systeem niet toegestaan.

Vermijd sterke mechanische belastingen, hoge temperaturen, hoge vochtigheid en sterke trillingen of schokken.
Houd in ieder geval rekening met de aanwijzingen voor het vervangen van de batterijen.
Verwijder de batterijen als u het systeem langere tijd niet gebruikt.

Gelieve volgende veiligheidsvoorschriften nauwgezet op te volgen vooraleer u het apparaat reinigt of onderhoudt:

Bij het openen van deksels of het verwijderen van onderdelen kunnen elementen blootgelegd worden die onder spanning staan. Vooraleer het apparaat onderhouden of gerepareerd wordt, moet het van alle spanningsbronnen en aansluitingen losgekoppeld worden.
Condensatoren in het apparaat kunnen nog onder spanning staan, zelfs wanneer het van alle spanningsbronnen losgekoppeld werd. U mag het apparaat uitsluitend door een vakman laten repareren die vertrouwd is met de daaraan verbonden gevaren en de daarvoor geldende voorschriften.

Gelieve u tot onze technische helpdesk of een andere vakman te wenden indien u vragen heeft omtrent de werkwijze, veiligheid, correcte aansluiting van de alarmcentrale of omtrent zaken die niet opgehelderd werden in deze gebruiksaanwijzing.

U mag verpakkingsmateriaal niet zomaar laten rondslingeren. Plastic zakken en folies, onderdelen uit piepschuim, enz. zijn gevaarlijk speelgoed voor kinderen.

Inleiding

Geachte klant,

hartelijk dank voor de aankoop van deze mini alarmcentrale met telefoonkiezer.
Met dit systeem heeft u een product verworven, dat volgens de nieuwste technische inzichten ontworpen en vervaardigd werd.

Het product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen. De conformiteit werd aangetoond, de betreffende verklaringen en documenten bevinden zich bij de fabrikant.

Gelieve deze gebruiksaanwijzing goed op te volgen teneinde deze toestand te behouden en een gebruik zonder gevaren te waarborgen!

Bij vragen kunt u zich wenden aan onze Technische helpdesk:
Nederland: Tel. 053-428 54 80 · Fax 053-428 00 28
e-mail: helpdesk@conrad.nl
Ma. t/m vr. van 09.00 - 20.00 uur bereikbaar

Correcte toepassing

Deze mini alarmcentrale met passief infrarood sensor (PIR) en deur/raamcontact is geschikt voor de bewaking van binnenruimtes. De functies van de alarmcentrale worden via twee radiografische afstandsbedieningen geactiveerd of gedeactiveerd. Naast de inschakeling van het alarm door de ingebouwde signaalmelder kan de alarmcentrale ook max. 3 vooraf geprogrammeerde telefoonnummers van het openbare telefoonnet opbellen. De alarmcentrale wordt in werking gesteld met een externe netvoeding die op een 230V contactdoos aangesloten wordt en een 9V blokbatterij. U mag de alarmcentrale enkel binnenshuis installeren.

Een andere toepassing dan hier beschreven is niet toegelaten. Dit is bovendien met gevaren verbonden zoals b.v. kortsluitingsgevaar, brandgevaar, elektrische schokken, enz.

Het volledige product mag niet worden aangepast of omgebouwd en de behuizing mag niet geopend worden! U dient te allen tijde de veiligheidsvoorschriften in acht te nemen!

Introduction

Dear customer,
we thank you for your acquiring the Mini Alarm System with Telephone Function which has been designed and manufactured according to the state of the art.
It satisfies the standards of the applicable European and national guidelines. Conformity has been proved; the relevant documents are in the manufacturer's possession.

We kindly request the user to respect this operating manual to preserve this condition and to ensure safe operation.

If you have any questions, please contact our
Technical Advisory Service

In case of questions, consult our technical information service
Germany: Tel. 0180/5 31 21 13 or 09604/40 88 52
Fax 09604/40 88 48
e-mail: tkb@conrad.de
Mon - Fri 8.00 to 18.00

Austria: Tel. 0 72 42/20 30 60 · Fax 0 72 42/20 30 66
e-mail: support@conrad.at
Mon - Thu 8.00 to 17.00
Fri. 8.00 to 14.00

Switzerland: Tel. 0848/80 12 88 · Fax 0848/80 12 89
e-mail: support@conrad.ch
Mon - Fri 8.00 to 12.00, 13.00 to 17.00

Prescribed Use

This mini alarm system equipped with a PIR (passive infra-red) sensor and a door/window contact has been designed for monitoring rooms. The functions of the mini alarm system can be activated or deactivated with two radio controls.
The alarm can be triggered with the integrated alarm emitter and it can also dial up to three telephone numbers of the public network that have been programmed beforehand. The mini alarm system can be operated with an external adapter at a 230V mains socket and with a 9V compound battery. It may only be mounted indoors.
The product is not approved for any other use than the one described above. Moreover, this involves dangers, such as e.g. short-circuit, fire, electric shock, etc. No part of the product may be modified or rebuilt and the housing must not be opened.
Observe the safety instructions and technical data.

Safety Instructions

Any claims for guarantee will become invalid in the event of damage that results from the non-observance of the operating manual. We do not accept responsibility for such damage nor for any indirect losses. We do not accept responsibility for damage to property or for personal injuries caused by improper use or non-observance of safety instructions. Guarantees will not be accepted in any such case.

The unauthorised conversion and/or modification of the product is inadmissible because of safety and approval reasons (CE).

Do not expose the system to heavy mechanical strain, high temperatures, strong vibrations or high humidity.
Please observe the notes for replacing the batteries!
Remove the batteries from the product if you intend not to use it for a longer time.

Before you perform any maintenance or cleaning work, you should observe the following safety instructions:

When opening the covers or removing parts of the housing, live parts may be exposed. Therefore the system must be disconnected from any power source and connections before any maintenance or repair works are performed.
Capacitors in the system might still be charged, even if separated from the power supply.

Any maintenance or repair may only be carried out by a specialised expert familiar with the respective risks and legal regulations.
When in doubt about how to connect it correctly or should there be questions that are not answered in these operating instructions, contact our Technical Advisory Service or another expert.

Do not leave the packaging materials littered; plastic films/bags, polystyrene parts etc. can become dangerous toys for children.

(NL) Inhoudsopgave

Pagina

Inleiding 40
Correcte toepassing 40
Veiligheidsvoorschriften 41
Leveringsomvang 42
Montage 42
Bedieningselementen 43
Installatie, ingebruikname 44
Bediening 48
Mogelijke storingen 47
Vervangen van de batterijen 48
Onderhoud en reiniging 49
Verwijderen 49
Technische gegevens 49

Caractéristiques techniques

Console d'alarme autonome

Alimentation électrique par un adaptateur secteur externe :	Entrée 230 VAC, sortie 9 VDC 150 mA
Alimentation électrique par pile :	pile 6F22 à 9 V, pile bloc E, PP3, 6LR61
Puissance absorbée: Fonctionnement sur adaptateur	secteur 2 W, mode alarme 3,1 W
Fonctionnement sur pile	Fonctionnement normal 0,13 W, mode alarme 1 W
Durée de vie de la pile:	env. 4,75 h
Fréquence de transmission radio :	433,92 MHz
Contacteur externe d'alarme:	Contacteur à ouverture ou à fermeture, selon la programmation
Longueur du câble pour contacteur externe d'alarme:	env. 3 m
Rayon d'action du capteur PIR	env. 12 m
Angle de couverture du détecteur PIR	env. 110 °
Volume du signal sonore:	101 dB(A) pour 1 m de distance
Numéros de téléphone programmables:	3
Chiffres par numéro de téléphone:	16
Fiche téléphone:	TAE
Dimensions sans support mural (LxHxP):	130 mm x 88 mm x 45 mm
Poids sans pile:	228 g

Télécommande

Alimentation électrique:	Pile à 12 V de type 23A (dim. E x L 10 mm x 28 mm)
Consommation de courant:	env. 5 mA
Durée de vie de la pile en fonctionnement permanent:	env. 6 h
Fréquence de transmission radio :	433,92 MHz
Portée radiotélégraphique :	env. 20 m
Dimensions (L x H x P):	60 mm x 35 mm x 15 mm
Poids avec pile:	31 g

Scope of Delivery

1 Mini master unit
1 Wall support
1 TAE socket
1 Door/window contact with connection cable
1 Magnet for the door/window contact
1 Remote control (RC)
1 Fastening material
1 Operating instructions

Installation

Location for Installing the Master unit

Do not install the master unit on metallic surfaces or next to electronic devices such as TV sets or computers. If you want to protect yourself against housebreaking, you should chose the location in such way that a burglar passes the monitored area as early as possible. The master unit should be mounted in about 1.75 m height on a solid, vertical surface, e.g. a wall or a cupboard. The master unit should not be placed near heatings or air-condtions. Chose a location near a wall outlet and a telephone socket. Pets like dogs or cats could trigger the alarm and should therefore not be kept in rooms supervised by the PIR sensor.

The master unit has a removable fastening that can be fixed to the wall with the enclosed screws. **Before the final installation at the selected place, please make sure that the PIR sensor can supervise the complete area and that the signal of the remote control is received correctly.** If necessary, try again and change the location of the master unit to obtain an optimal transmission and reception. Install the master unit indoors in a protected area.

Mounting the Wall Support of the Master Unit

1. Use the support as a stencil and mark the bore-holes.
2. Bore the necessary holes with the required depth. Use dowels if necessary.
3. Screw the support to the wall and clip the master unit into the support.
4. Turn and twist the master unit into the desired position.

Location of the Alarm Contact

Make sure you install the alarm contact and the magnet in parallel at one height. The distance between the alarm contact and the magnet must not exceed 10 mm.

Mounting the Alarm Contact

1. Use the alarm contact as a stencil and mark the bore-holes.
2. Bore the necessary holes with the required depth. Use dowels if necessary.
3. Screw the support to the wall and plug in the jack plug.

Mounting the Magnet

1. Clean both adhesive areas before you stick on the double-sided self-adhesive tape.
2. Remove the protective film on one side of the tape and press it onto the back of the magnet.
3. Now remove the film from the other side of the self-adhesive tape and press the magnet to the desired mounting place.

Connect the cables in such a way as to avoid trip-wires.

Controls

(see fold-out page)

Remote Control

1. Transmitter LED	
2. DISARM/CHIME	alarm off key / visitor chime
3. HOME MUTE ALERT	alarm key when you are home
4. AWAY/PANIC	alarm key when away / panic alarm

Master Unit

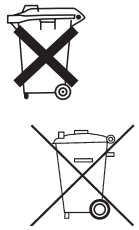
5. PIR Sensor	
6. Siren	
7. Status LEDs	red, yellow, green
8. Adapter socket	
9. Mode selector	prog = program mode alarm = siren is activated mute = siren is not activated
10. Door-switch	socket for door contact
11. Line	socket for telephone
12. T P	switch for (P) pulse or (T) voice-frequency signalling
13. Reset switch	
14. Battery compartment	
15. Slot for wall mounting	
16. Wall mounting holes	

Télécommande

Avant la première mise en service, retirez le ruban isolant de la face arrière de la télécommande.
Afin de changer la pile après la première mise en service, dévissez la vis se trouvant au dos de la télécommande à l'aide d'un tournevis cruciforme.
Tournez la télécommande, les touches dirigées vers le haut, et enlevez le couvercle du boîtier. Retirez la pile usagée et remplacez-la par une pile neuve du même type. Voir le chapitre des caractéristiques techniques.
Otez sans délai des piles presque vides pour éviter qu'elles ne corrodent et endommagent ainsi le compartiment à pile. N'utilisez que des piles du type prescrit.
Utilisez des piles alcalines qui ont une durée de vie assez longue.

Précision relative à la protection de l'environnement!

Le consommateur est tenu de par la loi de recycler toutes les piles et tous les accus usagé(e)s. **Il est interdit de les jeter dans la poubelle ordinaire!**



Des piles/accus contenant des substances nocives sont repérés des symboles figurant ci-contre qui renvoient à l'interdiction de les jeter dans une poubelle ordinaire. Les désignations des métaux lourds correspondants sont les suivantes: **Cd** = cadmium, **Hg** = mercure, **Pb** = plomb. Vous pouvez restituer gratuitement vos piles/accus usagés soit auprès de nos succursales soit auprès des déchetteries communales (centres de tri de matériaux recyclables) qui sont dans l'obligation de les récupérer.

De cette manière, vous respectez les dispositions légales et participez à la protection de l'environnement.

Ne laissez pas traîner les piles/piles bouton/accus à la portée des enfants. Conservez-les à un endroit qui leur est inaccessible. Il y a risque qu'elles soient avalées par des enfants ou des animaux domestiques. Danger de mort! Si cela devait arriver malgré tout, consultez immédiatement un médecin ou un hôpital! Faites attention de ne pas court-circuiter les piles, ni de les jeter dans le feu, ni de les recharger. Il y a risque d'explosion!

Entretien et nettoyage

A part le changement de pile, le produit ne nécessite aucun entretien. Nettoyez les appareils seulement au moyen d'un chiffon humidifié ou d'un pinceau. N'utilisez en aucun cas des détergents agressifs ni des solvants chimiques qui pourraient détériorer le produit.

Elimination des déchets

Au cas où le produit ne fonctionnerait plus et qu'une réparation ne serait plus possible, jetez l'appareil devenu inutilisable conformément aux dispositions de recyclage en vigueur.

Gong annonçant les visiteurs

Pour activer le gong annonçant les visiteurs, appuyez la touche DISARM/CHIME; placez auparavant le sélecteur de fonctions (Fig. 2, pos. 9) sur MUTE.
Appuyez 1x sur DISARM/CHIME lorsque le contact d´alarme est branché – le gong retentit 1x pour confirmer. Le gong retentit chaque fois dès que le contact est enclenché.
En appuyant une autre fois sur DISARM/CHIME, le gong est activé avec le capteur DIP – confirmé par une double sonnerie. Le gong retentit à présent lorsque des mouvements sont enregistrés. En appuyant de nouveau sur DISARM/CHIME, vous désarmez le gong annonçant les visiteurs – 2 bips confirment cette désactivation.

Guide de dépannage

Si un fonctionnement sans défaut n'est pas possible, veuillez contrôler les points suivants:

1. La distance entre l'émetteur (télécommande) et les sources perturbatrices, par ex. des moniteurs, des micro-ondes, des téléviseurs ou d'autres appareils électroménagers doit être d'au moins 2 mètres.
2. Evitez d'utiliser la télécommande directement à côté ou à proximité de châssis de fenêtre métalliques, de vitres ou de miroirs métallisés.
3. Le rayon d'action de l'émetteur risque d'être fortement entravé par des plafonds ou murs en béton armé.
4. L'utilisation d'autres appareils fonctionnant sur la même fréquence (433,92 MHz), comme par ex. des casques ou haut-parleurs, peut empêcher la transmission correcte des signaux.
   De telles perturbations peuvent également être causées par les voisins utilisant des appareils similaires.

Changement des piles

Console d'alarme autonome

Ouvrez le compartiment à piles en passant un ongle en dessous de l'évidement demi-rond du couvercle pour l'enlever. Insérez et raccordez la pile 6F22 à 9V correctement aux contacts prévus en respectant les pôles (voir les repères dans le compartiment à pile). Après avoir mis en place la pile, refermez le compartiment en remettant le couvercle.

Setting Up and Putting the Alarm System into Operation

- First, insert only the battery of the remote control as described in the chapter Replacing Batteries.
- Only insert the battery for the mains buffering of the master unit after the programming.
- Select the dialling system (T) for the voice-frequency or (P) for the pulse signalling system.
- Plug the adapter into a properly mounted 230V wall outlet. Only use the enclosed adapter.
- Connect the TAE cable to the line socket (fig. 4, pos. 11) of the master unit and to your telephone socket.
- When you now plug the extra-low voltage connector of the adapter into the adapter socket (fig. 1 pos. 8) at the bottom of the device, the master unit goes to the registration Learn??siehe Abb.? mode for the RC for about 10 seconds.
  The green LED at the front of the master unit now lights up.

Registering the Remote Control

- First set the mode switch on main unit (ill. 2 pos. 9) to MUTE or ALARM.
- Press the button DISARM / CHIME twice within ten seconds of connecting the supply voltage (ill. 1 pos. 2) on the first remote control. The alarm station beeps 4 times to confirm the registration. If you want to operate your alarm station with a second remote control (more are not possible) press the first remote control just once on DISARM/CHIME (1x beep). Continue then with the second remote control, which you must press twice until you hear the double-beep. Then both remote controls are registered. Please note that the alarm station leaves the registration mode approx. 10 seconds after activating the supply voltage.
- If you made a mistake during the registration or in case you exceed the 10 seconds, interrupt the power supply and remove the battery from the alarm station for a moment. Now start the process again.

Storing the Telephone Numbers

With the memory position keys M1, M2 and M3, you can register 3 telephone numbers that are to be called in case an alarm is triggered.

Make sure that the switch for adjusting the dialing method T – P (Ill. 2 pos. 2) is set to T (tone) for programming the telephone numbers and the mode switch (ill. 2, pos. 9) to PROG (later back to MUTE or ALARM)..

1. Press the store key in the master unit.
2. Now enter the telephone numbers. If you need a special number to get an exchange line (e.g. 0) in a private branch exchange system, do not forget to enter it before the telephone number itself.
3. Press the memory key M1 or M2, M3.
4. Press the memory key again, you will now hear the dialling sounds for control.
5. Assign the memories in the order M1, M2, M3.

If more than one telephone number is to be called, repeat steps 1 to 3 for the memories M2 and M3. Should you make a mistake when entering the numbers, or should you wish to change the stored telephone numbers, press the reset key (fig 2, pos. 13), for example with a paper-clip you have straightened. All the stored telephone numbers are now deleted. Now re-enter the correct telephone numbers.

Do not forget to inform everybody about the function of the alarm system and what to do in case of an alert.

Programming the Alarm Contacts

With the programming you can select whether the alarm contact is to trigger when the contact opens or when it closes.

Triggering when the door is opened.

- Close the door contact in the master unit.
- Close the door.
- Insert the 9V battery into the master unit as described in the chapter Replacing Batteries or activate the power supply provided.

Triggering when the door is closed

- Close the door contact in the master unit.
- Open the door.
- Insert the 9V battery into the master unit as described in the chapter Replacing Batteries. or activate the power supply provided.

Operation

Activating/Deactivating

You are out/away, the PIR sensor and the contact are activated.

1. To activate the master unit, press the AWAY/PANIC key on the remote control. The mode switch on main unit (ill. 2, pos. 9) must be in ALARM mode.
2. The master unit responds with a short beep and starts the delayed activation mode for about 40 seconds. This is indicated by a flashing of the red LED. After these 40 seconds, the master unit is live and will react to a triggering by the contact or the PIR sensor.
3. When the alarm is triggered, an alarm delay of about 15 sec. is activated. The mode is indicated by a beep and by the flashing red LED. You can prevent the alarm within this time by pressing the DISARM/CHIME key on the remote control. Otherwise the alarm is triggered and the master unit automatically dials the telephone numbers that have been programmed.

Désactivation du capteur PIR, activation du contacteur en cas de présence

1 Pour armer la centrale d´alarme, appuyez brièvement sur la touche MOME MUTE/ ALARM de la télécommande.

2. La console d'alarme répond de trois courts bips sonores et lance la temporisation d'env. 40 sec de mise en alerte . Ceci est indiqué par le clignotement de la led rouge. Au bout de la temporisation de 30 secondes, un long bip sonore retentit signifiant que la centrale est mise en alerte et qu'elle réagit à tout déclenchement via contacteur ou capteur PIR.

3. En cas de déclenchement d'une alarme, une temporisation d'alarme d'env.15 sec. est activée.

   Le mode de fonctionnement est indiqué par un bip sonore et par le clignotement de la led rouge. Pendant cette période, vous pouvez encore éviter le déclenchement d'alarme en appuyant sur la touche DISARM/ CHIME de la télécommande. La console d'alarme y répond par deux bips sonores. Sinon, l'alarme se déclenche et la console d'alarme compose les numéros enregistrés.

Alarme muette

Vous pouvez à tout moment déclencher une alarme muette si vous maintenez appuyée pendant env. 3 sec. la touche HOME MUTE ALERT de la télécommande. Puis, la numérotation est lancée et la console d'alarme compose les numéros enregistrés.

Fonction panique

Vous pouvez à tout moment déclencher une alarme de panique si vous maintenez appuyée pendant env. 3 sec. la touche AWAY/PANIC de la télécommande. Ainsi la sirène d'alarme est activée pendant env. 120 sec. peu importe si vous avez sélectionné la position d'alarme muette MUTE (Fig. 2, Pos. 9), puis, la numérotation est lancée et la console d'alarme compose les numéros enregistrés.

L'abonné appelé entend par l'intermédiaire du microphone incorporé dans la console d'alarme pendant env. 30 sec. les bruits de la pièce où est installée la console d'alarme. Après expiration de la durée de sonnerie, la console d'alarme coupe la connexion et se remet automatiquement en alerte.

Arrêt de l'alarme
Vous pouvez à tout moment interrompre toute alarme par une pression sur la touche DISARM.

numéros mémorisés sont ainsi effacés. Introduisez maintenant de nouveaux numéros de téléphone.

N'oubliez pas d'informer toutes les personnes concernées du principe de fonctioonnement de la console d'alarme et des pas à effectuer en cas d'alarme.

Programmation des contacteurs d'alarme

Vous pouvez programmer si le contacteur d'alarme doit déclencher une alarme à l'ouverture ou à la fermeture.

Déclenchement d'alarme à l'ouverture de la porte

- Raccordez le contacteur de porte à la console d'alarme.
- Fermez la porte.
- Insérez la pile de 9V, comme décrit au chapitre concernant le remplacement des piles, dans la centrale d´alarme ou branchez l´adaptateur de tension fourni à 230V.

Déclenchement d'alarme à la fermeture de la porte

- Raccordez le contacteur de porte à la console d'alarme.
- Ouvrez la porte.
- Insérez la pile de 9V, comme décrit au chapitre concernant le remplacement des piles, dans la centrale d´alarme ou branchez l´adaptateur de tension fourni à 230V.

Utilisation

Armement/Désarmement de l'alarme

Activation du capteur PIR et du contacteur en cas d'absence

1 Pour enclencher la centrale d´alarme, appuyez brièvement sur la touche AWAY/PANIC de la télécommande. Le sélecteur de fonctions (Fig. 2, pos. 9) doit être mis sur ALARM.

2. La console d'alarme répond d'un court bip sonore et lance la temporisation d'env. 40 sec de mise en alerte . Ceci est indiqué par le clignotement de la led rouge. Au bout d'une temporisation de 40 secondes, la centrale est mise en alerte et réagit suite à tout déclenchement via contacteur ou capteur PIR.
3. En cas de déclenchement d'une alarme, une temporisation d'alarme d'env. 15 sec. est activée.
   Le mode de fonctionnement est indiqué par un bip sonore et par le clignotement de la led rouge. Pendant cette période, vous pouvez éviter le déclenchement d'alarme en appuyant sur la touche DISARM/ CHIME de la télécommande. Sinon, l'alarme se déclenche et la console d'alarme compose les numéros enregistrés.

You are home, the PIR sensor is not activated, the contact is acitvated.

1. To activate the master unit, press theHOME/MUTE/ALARM key on the remote control.
2. The master unit responds with three short beeps and starts the delayed activation mode for about 15 seconds. This is indicated by a flashing of the red LED. After these 15 seconds, you hear a long beep, the master unit is live and will react to a triggering by the contact.
3. When the alarm is triggered, an alarm delay of about 15 sec. is activated. The mode is indicated by beeping and by the flashing red LED. You can prevent the alarm within this time by pressing the DISARM/CHIME key on the remote control. The master unit confirms this with two beeps. Otherwise the alarm is triggered and the master unit automatically dials the telephone numbers that have been programmed.

Mute Alert

You can trigger a mute alert any time. Keep HOME MUTE ALERT key on the remote control pressed down for about 3 sec., the dialling is now triggered and the master unit dials the telephone numbers that have been programmed.

Panic Alert

You can trigger a panic alarm at any time by pressing the AWAY/PANIC key and keeping it pressed down for about 3 sec. The siren is always activated for about 120 sec., whether you have selected mute alert with the switch fig. 2, pos. 9 or not. Then the dialling is triggered and the master unit dials the telephone numbers that have been programmed.

The person called now hears the sounds from the room where the master unit is installed for about 30 sec. via the microphone that is integrated into the master unit. After the end of this alert time, the master unit switches off the connection automatically and re-activates itself.

Alarm off
You can de-activate the alert at any time with the DISARM key.

Visitor's Chime

The mode switch on main unit (ill. 2, pos. 9) must be in MUTE mode. When alarm contact is plugged in, press the button DISARM/CHIME once to activate, the visitior´s chime - a 1x ding-dong confirms it. If the contact gets triggered the visitor´s chime sounds. Press the DISARM/CHIME again in order to activate the PIR activated visitor´s chime - a 2x ding-dong confirms it. The visitor´s chime now sounds when a movement has been detected. Press DISARM/CHIME again in order to deactivate the visitor´s chime - a 2x beep confirms it.

Possible Troubles

If a trouble-free operation is not possible, please check the following items:

1. Distance from the sender unit (remote control) to sources of disturbance such as computer monitors, microwave ovens TV sets or other household devices should be at least 2 meters.

2. Do not use the remote control directly next to or near metal window frames, vapour-deposited window panes or mirrors.

3. Ceilings and walls made of reinforced concrete can affect the range.

4. Using other devices operating on the same frequency (433.92 MHz) such as headphones or loudspeakers can impair a proper transmission of the signals.
   These disturbances can also be caused by neighbours using such devices.

Replacing Batteries

Master Unit

Open the battery cover with a fingernail. Connect a 9V compound battery with the correct polarity (see marking in the battery compartment) to the battery connector. Close the battery compartment again.

Remote Control

For the first use, simply tear off the insulating tape at the back of the remote control
For replacing the batteries later, loosen the screw at the back of the remote control with a Philips screwdriver.

Turn the RC with the keypad upwards and remove the upper part of the housing. Remove the spent battery and replace it by a new one of the same type. See chapter Technical Data.

Remove low batteries immediately to avoid leaking that might cause damage. Only use batteries of the prescribed type. Use alkaline batteries to obtain a long lifetime.

- Raccordez la prise Line (Fig. 4 Pos. 11) de la console d'alarme à la prise téléphone au moyen du câble de raccordement TAE.
- Quand vous introduisez maintenant la fiche basse tension de l'adaptateur secteur dans la prise de l'adaptateur secteur (Fig. 1 Pos. 8) située sur la face inférieure de l'appareil, la console d'alarme passe immédiatement, pour une durée de 10 sec., en mode d'initialisation/abonnement de la télécommande.
  Le voyant "vert" situé sur la face avant de la console d'alarme s'allume !

Demande de connexion de la télécommande

- Mettre d´abord le sélecteur de fonctions (Fig. 2, pos. 9) sur "MUTE" ou "ALARM". Appuyez deux fois, pendant 10 secondes, sur la touche DISARM / CHIME (Fig. 1, pos. 2) de la télécommande après avoir appliqué la tension d´alimentation. La centrale d´alarme émet un bip la première fois et deux bips la deuxième fois pour confirmer. Lorsque vous désirez utiliser votre centrale d´alarme avec une deuxième télécommande (2=maximum), appuyez d´abord une fois sur la première puis deux fois sur la deuxième télécommande. Pour confirmer, l´alarme émet là aussi 1 bip pour la première et 1 plus 2 bips pour la seconde télécommande. Prière de respecter ici les 10 secondes de limite.
- En cas d´erreur lors de la demande de connexion ou du dépassement des 10 secondes, interrompez l´alimentation électrique et prenez-la de la centrale d´alarme lorsque les piles sont insérées. Redémarrez l´opération.

Enregistrement des numéros de téléphone

A l´aide des touches d´espace mémoire M1, M2, M3, vous pouvez enregistrer 3 numéros de téléphone à appeler en cas de déclenchement de l´alarme.
Assurez-vous que le commutateur permettant de régler la procédure de sélection T P (Fig. 2, pos. 12) est placé sur T (son) pour la programmation des numéros de téléphone et que sélecteur de fonctions (Fig. 2, pos. 9) est mis sur «PROG (mis plus tard sur ALARM ou MUTE).

1. Appuyez sur la touche Store (mémoire) de la console d'alarme.
2. Introduisez maintenant le numéro à composer. Le cas échéant, introduisez le numéro pour recevoir une ligne P.T.T. en cas d'utilisation d'une installation téléphonique de postes supplémentaires (ou introduisez 0).
3. Appuyez sur la touche de mémoire M1, M2 ou M3.
4. Si vous appuyez encore une fois sur la touche de mémoire, vous pouvez, à titre de contrôle, entendre la tonalité d'envoi.
5. Attribuez un numéro de téléphone aux touches de mémoire dans l'ordre M1, M2, M3
.

Si vous souhaitez composer plus d'un numéro de téléphone, répétez les pas 1 à 3 également pour les touches de mémoire M2, M3. Si vous aviez fait une faute de saisie ou si vous souhaitez changer les numéros de téléphone mémorisés, appuyez à l'aide d'un trombone déplié sur la touche de remise à zéro (Fig.2 Pos.13). Tous les

Eléments de commande

(voir l'illustration du rabat)

Télécommande

1. Led de transmission
2. Touche DISARM/CHIME — Alarme hors service / timbre de visite
3. Touche HOME MUTE ALERT — Alarme en cas de présence
4. Touche AWAY/PANIC — Alarme en cas d'absence / fonction panique

Console d'alarme autonome

5. Capteur PIR
6. Sirène d'alarme
7. Led de fonctionnement, — rouge, jaune, vert
8. Prise de raccordement de l'alimentation
9. Commutateur de mode de fonctionnement — Prog = Mode de programmation
Alarme = sirène activée,
Mute = sirène désactivée
10. Prise pour raccordement du contacteur de porte
11. Prise téléphone Line
12. Interrupteur T P — pour la sélection de la numérotation par impulsions (P) ou à fréquence vocale (T)
13. Touche de remise à zéro
14. Compartiment à piles
15. Fente de guidage du support mural
16. Trous de fixation murale

Installation, mise en service

- Mettez d'abord en place la pile de la télécommande comme décrit dans le chapitre Changement de la pile.
- La pile assurant l'alimentation de la console d'alarme en cas de panne de courant ne doit être insérée qu'après avoir terminé la programmation.
- Mettez l'interrupteur T P (Fig. 2 Pos. 12) en position du mode de numérotation pris en charge par votre prestataire de réseau téléphonique, soit sur numérotation par impulsions (T) soit sur numérotation à fréquence vocale (P).
- Introduisez l'adaptateur secteur dans une prise de courant à 230 V installée correctement.

  N'utilisez que l'adaptateur secteur fourni.

Environmental Note!

In Germany the consumer is legally bound **(by the used battery decree "Altbatterienverordnung")** to return any used battery or rechargeable battery (round cells to lead accumulator); **it is forbidden to dispose of batteries with the household garbage.**

You can return your used batteries in all our subsidiaries or in the headquarters in Hirschau, or bring them to the local disposal institutions that are obligated to take them back. Participate in environmental protection!

Batteries and rechargeable batteries containing pollutants are labelled with these symbols indicating the interdiction to dispose of these products in the garbage. The denominations of the relevant heavy metals are: **Cd**=cadmium, **Hg**=mercury, **Pb**=lead. You can return your used batteries free of charge to the local disposal institutions, to all our subsidiaries and wherever batteries are being sold.

Fulfil the legal requirements and participate in environmental protection!

Keep batteries out of the reach of children. Do not leave batteries littered because children or pets might swallow them. In case of batteries being swallowed call for immediate medical care. Danger to life! Do not short-circuit batteries. Do not throw them into fire because they might explode.

Maintenance and Care

Apart from replacing the battery from time to time, the system is maintenance-free. Only clean the devices with a slightly wet cloth or a brush. Do not use any aggressive cleansing agents or chemical solutions, this might damage the system.

Disposal

If the product does not function and cannot be repaired any more, it has to disposed of according to the valid legal requirements.

Technical Data

Master unit

Power supply from external adapter:	Input 230 VAC, output 9 VDC 150 mA
Power supply from battery:	9 V battery, E-Block, PP3, 6LR61
Power consumption: Operation with adapter:	normal operation 2 W, alert operation 3.1 W
Operation with battery:	normal operation 0.13 W, Alert operation 1 W
Battery lifetime:	about 4.75 h
Radio frequency:	433.92 MHz
External alarm contact:	break- or make-contact, depending on the programming
Length of line for external alarm contact:	approx. 3 m
Range of the PIR sensor:	approx. 12 m
Monitoring angle of the PIR detector:	approx. 110 °
Signal volume:	101 dB(A) at 1 m distance
Memories for telephone numbers:	3
Digits per telephone number:	16
Telephone line socket:	TAE
Dimensions without support (L x W x H):	130 mm x 88 mm x 45 mm
Weight, including battery:	228 g

Remote Control

Power supply:	12 V battery type 23A (dimensions: D x L 10 mm x 28 mm)
Current consumption:	approx. 5 mA
Battery life for constant use:	approx. 6 h
Radio frequency:	433.92 MHz
Radio range:	approx. 20 m
Dimensions (L x W x H):	60 mm x 35 mm x 15 mm
Weight including battery:	31 g

Montage du support mural de la console d’alarme

1. Utilisez les trous de la fixation murale pour marquer les trous à percer dans le mur.
2. Percez, aux endroits marqués, les trous avec la profondeur nécessaire. Si nécessaire, enfoncez des chevilles.
3. Vissez le support au mur et encliqueter la console d’alarme dans le support
4. Réglez la position souhaitée de la console d’alarme en tournant la rotule partielle.

Lieu de montage du contacteur

Veillez à monter le contacteur et l’aimant parallèlement à la même hauteur.
L’écart entre le contacteur et l’aimant ne doit pas être supérieur à
10 mm.

Montage du contacteur d’alarme

1. Utilisez les trous du contacteur d’alarme pour marquer les trous à percer dans le mur.
2. Percez, aux endroits marqués, les trous avec la profondeur nécessaire. Si nécessaire, enfoncez des chevilles.
3. Vissez le contacteur au mur et faites glisser la fiche jack.

Montage de l’aimant

1. Nettoyez les deux surfaces que vous souhaitez coller avant d'y fixer le ruban adhésif à double face.
2. Retirez d'une surface le film protecteur du ruban adhésif et appuyez-le fortement contre la face arrière de l’aimant.
3. Retirez ensuite le film protecteur de l'autre côté du ruban adhésif et pressez l’aimant fermement contre l'endroit de montage souhaité.

Posez les câbles de manière à ne pas trébucher sur un fouillis de câbles.

Contenu de l'emballage

1 mini-console d’alarme autonome

1 support mural

1 câble de raccordement TAE

1 contacteur de porte/de fenêtre avec câble de raccordement

1 aimant pour le contacteur de porte / de fenêtre

1 télécommande

1 accessoires de montage

1 mode d'emploi

Montage

Lieu de montage de la console d’alarme

Ne montez pas la console d’alarme sur des surfaces métalliques ou près d’un appareil électronique, comme un téléviseur ou un ordinateur. Afin de garantir l’effet anti-cambriolage, choisissez l’emplacement de manière à ce que l’intrus passe aussitôt la zone surveillée. Il est conseillé de monter la console d’alarme à une hauteur d’env. 1,75 m sur une surface stable et verticale, par ex. à un mur ou une armoire. Veillez à ne pas placer la console d’alarme au-dessus ou près d’un radiateur ou d’une installation de climatisation.
Choisissez un emplacement près d’une prise de courant ou d’une prise téléphone. Des animaux domestiques, comme un chien ou un chat, pourraient provoquer des déclenchements d’alarme intempestifs. Pour cette raison, il est conseillé de garder les animaux domestiques dans une pièce non surveillée au moyen d’un détecteur infrarouge passif.

La console d’alarme est munie d’une attache amovible pouvant être fixée sur un mur à l'aide des vis livrées.
Avant de monter définitivement le produit à l'endroit souhaité, assurez-vous que la zone de détection du capteur PIR couvre la surface souhaitée et que le signal de la télécommande soit capté correctement. Le cas échéant, variez l'emplacement de la console d’alarme pour obtenir la meilleure transmission entre l'émetteur et le récepteur. Ne montez la console d’alarme qu’à un endroit protégé à l'intérieur.

Ⓕ Index

Page

Introduction 28

Utilisation prévue 28

Consignes de sécurité 29

Contenu de l’emballage 30

Montage 30

Eléments de commande 32

Installation, mise en service 32

Utilisation 34

Guide de dépannage 36

Changement des piles 36

Entretien et nettoyage 37

Elimination des déchets 37

Caractéristiques techniques 38

Introduction

Cher client,
Nous vous remercions pour l'achat de la présente mini-console d'alarme autonome avec transmetteur téléphonique.
En achetant ce produit, vous avez fait l'acquisition d'un produit construit selon les derniers progrès techniques.
Le présent produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. La conformité a été établie, les déclarations de conformité et les documents correspondants ont été consignés auprès du fabricant.

Afin de maintenir le produit en bon état et d'en assurer une exploitation sans risques, l'utilisateur doit absolument tenir compte de ce mode d'emploi et le respecter!

En cas de questions, vous pouvez vous adresser à notre service d'assistance technique:

Pour toutes questions, adressez vous à notre service conseil technique
France: Tél. 0 826 827 000 · Fax 0 826 826 002
e-mail: technique@conrad.fr
du lundi au vendredi de 9h00 à 19h00
samedi de 9h00 à 18h00

Suisse: Tél. 0848/80 12 88 · Fax 0848/80 12 89
e-mail: support@conrad.ch
du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00, 13h00 à 17h00

Utilisation prévue

La présente mini-console d'alarme munie d'un détecteur PIR (infrarouge passif) et d'un contacteur de porte/de fenêtre sert à la surveillance de pièces. Les fonctions de la mini-console d'alarme peuvent être activées ou activées l'aide de deux télécommandes. Outre le déclenchement d'alarme via le poste transmetteur de signaux incorporé, la mini-console d'alarme est capable de composer jusqu'à trois numéros de téléphone (enregistrés préalablement) du réseau téléphonique public. La console d'alarme doit être alimentée au moyen d'un adaptateur secteur externe par une prise de courant du secteur public 230 V et par une pile bloc 6F22 à 9V. Le produit ne doit être monté qu'à l'intérieur.
Toute utilisation du produit autre que décrite précédemment n'est pas permise.
En outre, elle est synonyme de dangers tels que par exemple un court-circuit, un incendie, une décharge électrique, etc.
Il est interdit de modifier l'ensemble du produit et de le transformer! Le boîtier ne doit pas être ouvert! Il faut absolument tenir compte des consignes de sécurité!

Consignes de sécurité

En cas de dommages dus à la non-observation de ce mode d'emploi, la validité de la garantie est annulée! Nous déclinons toute responsabilité pour les éventuels dommages consécutifs!
Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages matériels ou corporels dus à un maniement incorrect ou à la non-observation des consignes de sécurité. Dans de tels cas, la garantie est annulée.

Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), il est interdit de modifier la construction et/ou de transformer l'appareil soi-même!

Evitez toute forte sollicitation mécanique et n'exposez pas le produit à des températures extrêmes ou à l'humidité, ni à de fortes vibrations.
Tenez absolument compte des instructions relatives au changement de la pile.
Otez les piles du compartiment à piles quand vous n'utilisez pas l'appareil durant une longue période.

Avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien du produit, tenez impérativement compte des précautions d'emploi suivantes:

Ouvrir des couvercles ou ôter des pièces du boîtier peut avoir pour conséquence que des éléments sous tension ne soient plus protégés. Avant un entretien ou une remise en état, il faut déconnecter l'appareil de toute source de tension et de toutes les connexions effectuées.
Les condensateurs dans l'appareil peuvent conserver des charges, même si l'appareil a été déconnecté de toute source de tension. Toute réparation ne doit être effectuée que par du personnel qualifié connaissant les dangers éventuels et les prescriptions correspondantes.

En cas de doute sur le branchement correct de l'appareil ou si vous aviez des questions sur le fonctionnement, la sûreté technique ou le raccordement de l'appareil auxquelles le mode d'emploi n'a pu répondre, prenez contact avec notre service technique ou demandez l'avis d'un autre spécialiste.

Ne laissez pas traîner négligemment le matériel d'emballage. Les feuilles plastiques d'emballage ou poches plastiques, les morceaux de polystyrène etc. pourraient devenir des jouets dangereux pour les enfants.